

# Canon EF LENS

EF135mm F2L USM

EF200mm F2.8L II USM

EF300mm F4L USM

EF400mm F5.6L USM



**ULTRASONIC**

Инструкция

## Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Специально разработанные для фотокамер моделей EOS объективы Canon EF135мм f/2L USM, EF200мм f/2,8L II USM, EF300мм f/4L USM и EF400мм f/5,6L USM оснащены ультразвуковыми моторами фокусировки.

USM обеспечивает быструю и бесшумную автофокусировку. Это дает особые преимущества при спортивной фотографии, когда требуется быстрая фокусировка, и при фотосъемке во время театральных и других мероприятий, когда необходимо сохранять тишину.

Буква "L" в названиях моделей означает, что в линзах объектива используется стекло высшего качества, позволяющее получать великолепно проработанные контуры, снимки высокого разрешения и превосходной контрастности.



: Меры предосторожности и предупреждения в целях предотвращения ошибок в работе.



: Это следует знать.

### Меры предосторожности

1. **Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце непосредственно через объектив.
2. **Независимо от того, смонтирован объектив на фотокамере или нет, не оставляйте его под прямыми лучами солнечного света со снятой крышкой объектива.** Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, которые могут вызвать возгорание и пожар.

### Предосторожности при обращении с объективом

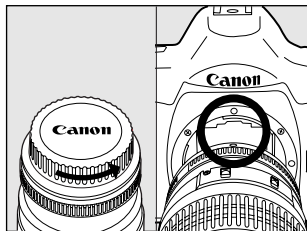
**При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага.** В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.

## Элементы объектива



\*1) EF135мм f/2L USM • EF200мм f/2,8L II USM

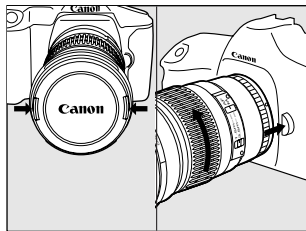
\*2,3) EF200мм f/2,8L II USM • EF300мм f/4L USM • EF400мм f/5,6L USM



## 1. Монтаж и снятие объектива

### Монтаж объектива на фотокамере

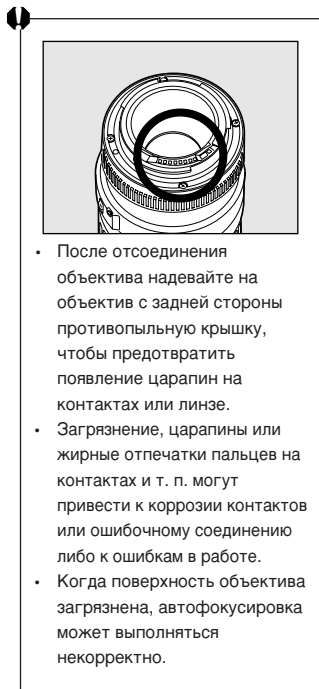
- 1 Снимите противопыльную крышку, повернув ее против часовой стрелки.
- 2 Совместите индекс крепления объектива с красной меткой на фотокамере. Затем поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.



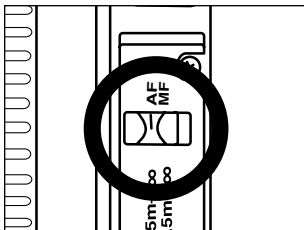
- 3 Снимите крышку объектива, нажав на зажимы.

### Снятие объектива

Нажав и удерживая в нажатом положении кнопку снятия объектива на фотокамере, поворачивайте объектив против часовой стрелки, пока он не отсоединится от фотокамеры.

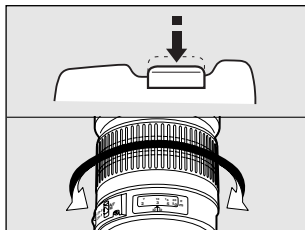


- После отсоединения объектива надевайте на объектив с задней стороны противопыльную крышку, чтобы предотвратить появление царапин на контактах или линзе.
- Загрязнение, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах и т. п. могут привести к коррозии контактов или ошибочному соединению либо к ошибкам в работе.
- Когда поверхность объектива загрязнена, автофокусировка может выполняться некорректно.



## 2. Выбор режима фокусировки

Чтобы установить режим автоматической фокусировки, переведите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Чтобы отключить автофокусировку и выполнять фокусировку вручную, установите переключатель режима фокусировки в положение MF и настраивайте фокусировку, поворачивая фокусирующее кольцо.



## 3. Ручная коррекция фокусировки

На данном объективе ручная фокусировка доступна даже в режиме автофокусировки. Если на фотокамере установлен режим One-Shot AF, ручная фокусировка доступна, после того как была выполнена (завершена) автофокусировка на объективе во время нажатия кнопки спуска затвора наполовину.



## 4. Переключение диапазона расстояний фокусировки

Диапазон расстояний фокусировки можно выбрать с помощью переключателя-ограничителя диапазона расстояний фокусировки.

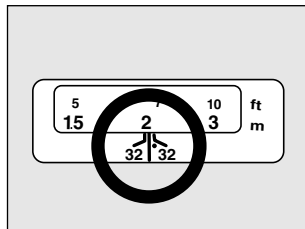
- EF135мм f/2L USM: от 0,9 м до бесконечности либо от 1,6 м до бесконечности
- EF200мм f/2,8L II USM: от 1,5 м до бесконечности либо от 3,5 м до бесконечности
- EF300мм f/4L USM: от 2,5 м до бесконечности либо от 6 м до бесконечности
- EF400мм f/5,6L USM: от 3,5 м до бесконечности либо от 8,5 м до бесконечности

**Следующие инструкции применимы для объективов EF135мм f/2L USM, EF200мм f/2,8L II USM и EF400мм f/5,6L USM:**

- Перед тем как переключать диапазон расстояний фокусировки, поворотом фокусирующего кольца выберите расстояние фокусировки в пределах диапазона, который Вы собираетесь установить.
- Если на объективе предварительно не было установлено расстояние фокусировки в пределах выбранного диапазона расстояний фокусировки, выполнение автофокусировки может остановиться, когда достигается граница диапазона. Это не является сбоем или ошибкой в работе. Если это случилось, еще раз нажмите наполовину кнопку спуска затвора.

**Следующие инструкции применимы для объективов EF200мм f/2,8L II USM, EF300мм f/4L USM и EF400мм f/5,6L USM:**

- Если штативная пятка закрывает доступ к переключателю-ограничителю диапазона расстояний фокусировки, это может затруднить работу с переключателем. В подобном случае ослабьте винт замка воротника штативной пятки и поверните фотокамеру таким образом, чтобы освободить доступ к переключателю.

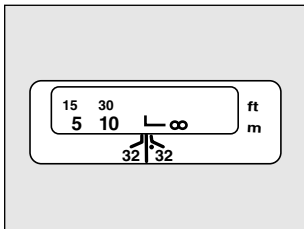


## 5. Предварительный просмотр глубины резкости

Глубина резкости - это диапазон резко отображаемого пространства с допустимым фокусом спереди и сзади точки оптимального фокуса. Фотокамеры моделей EOS, оснащенные функцией предварительного просмотра глубины резкости, позволяют пользователю проверить в видоискателе диапазон резко отображаемого пространства. Шкала глубины резкости является только справочным индикатором приблизительных значений.

## 6. Установка диафрагмы

Значение диафрагмы объектива устанавливается на фотокамере.

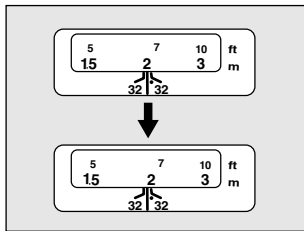


## 7. Метка компенсации фокусировки на бесконечность

Шкалу расстояний можно повернуть за пределы значений, чтобы скорректировать значение для точки фокусировки на бесконечность, которое

изменяется в зависимости от температуры.

При температуре 20°C фокусировка на бесконечность достигается, когда шкала расстояний совмещена с верхним краем символа "L". Чтобы убедиться в точности фокусировки, загляните в видоискатель и проверьте правильность фокусировки.



## 8. Инфракрасная метка

(EF200мм f/2,8L II USM ·  
EF300мм f/4L USM ·  
EF400мм f/5,6L USM)

Инфракрасная метка используется при работе с черно-белой инфракрасной пленкой. После того как Вы выполнили фокусировку, сместите текущее значение расстояния фокусировки, указываемое на индексе расстояний, на инфракрасную метку, чтобы настроить компенсацию разницы в фокусировке. Кроме того, пользуйтесь инфракрасным фильтром на объективе.



- При настройке компенсации разницы в фокусировке устанавливайте переключатель режима фокусировки в положение MF и пользуйтесь фокусирующим кольцом.
- Положение инфракрасной метки основывается на длине волны 800 нм. Соответствующее положение инфракрасной метки может несколько отличаться в зависимости от используемой инфракрасной пленки. Рекомендуется выполнять несколько снимков, каждый раз слегка изменяя значения расстояний.
- Также ознакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к инфракрасной пленке.
- Инфракрасная пленка не может использоваться с некоторыми моделями фотокамер EOS. Ознакомьтесь с инструкциями по работе с фотокамерой.

## 9. Штативная пятка

(для объективов EF200мм f/2,8L II USM, EF300мм f/4L USM и EF400мм f/5,6L USM)

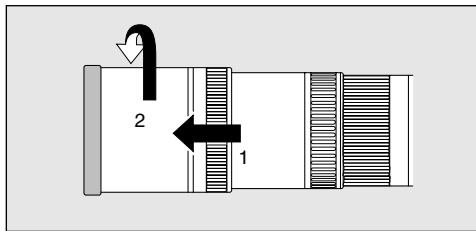
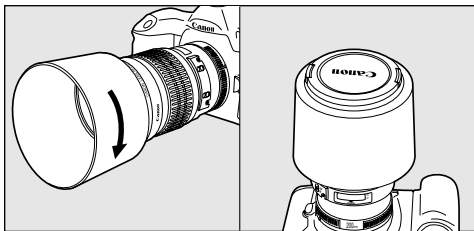
Объективы EF300мм f/4L USM и EF400мм f/5,6L USM поставляются в комплекте со штативной пяткой. Когда на фотокамере смонтирован один из этих объективов, для установки на штативе пользуйтесь штативной пяткой, поставляемой в комплекте объектива, вместо гнезда крепления на штативе фотокамеры.

Когда объектив EF200мм f/2,8L II USM используется в сочетании с экстендером или удлинительным тубусом, для монтажа объектива на штативе используйте штативную пятку кольцевого типа A (B) (продается отдельно).

Применение штативной пятки для объектива обеспечивает лучшую балансировку и стабильность монтажа на штативе. Ослабив винт замка воротника штативной пятки, фотокамеру можно поворачивать в положение для выполнения снимков в вертикальной или горизонтальной ориентации.

Когда используется штатив, перед снятием фотокамеры убедитесь в том, что крепление штатива надежно затянуто.





## 10. Бленда

Бленда защищает переднюю часть объектива от дождя, снега, пыли и случайных лучей постороннего света, которые могут стать причиной появления на снимках бликов и неясных теней.

Присоединение бленды

На объективах EF135мм f/2L USM и EF200мм f/2,8L II USM (бленда байонетного типа)

- Совместите байонетный фланец бленды с байонетным фланцем на переднем крае объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой.

Бленду также можно подсоединять в обратной ориентации перед тем, как помещать объектив в футляр.

Объективы EF300мм f/4L USM и EF400мм f/5,6L USM (встроенная бленда)

- Полностью вытяните бленду, затем поверните ее в направлении, указанном стрелкой.

## 11. Фильтры (продаются отдельно)

Фильтр можно закрепить, завернув его на резьбе в передней части объектива. При необходимости использования поляризационного фильтра пользуйтесь поляризационным фильтром PL-C производства Canon. Поляризационный фильтр не может поворачиваться до тех пор, пока не снята или не убрана бленда.

## 12. Экстендеры

Отдельно продающиеся экстендеры EF 1,4x II и EF 2x II производства Canon могут подсоединяться к любому из данных четырех объективов. Экстендеры увеличивают фокусное расстояние на 1,4x и 2x, соответственно, а максимальное значение диафрагмы соответственно уменьшается на 1 ступень и на 2 ступени. Скорость выполнения автофокусировки также уменьшается, чтобы сохранить надлежащий контроль за работой AF.



- Когда к объективу EF400мм f/5,6L USM подсоединен экстендер EF 1,4x II или EF 2x II, объектив автоматически переключается в режим ручной фокусировки. Также, когда к объективу EF300мм f/4L USM подсоединен экстендер EF 2x II, объектив автоматически переключается в режим ручной фокусировки.

| Объектив              | Угол зрения |           |             | Группы/<br>Элементы | Минимальное<br>значение<br>диафрагмы | Минимальное расстояние<br>фокусировки | Увеличение | Размер фильтра/<br>Количество (мм) |
|-----------------------|-------------|-----------|-------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|------------|------------------------------------|
|                       | Диагональ   | Вертикаль | Горизонталь |                     |                                      |                                       |            |                                    |
| EF135мм f/2L USM      | 18°         | 10°       | 15°         | 8 - 10              | 32                                   | 0,9 м                                 | 0,19       | 72 <2>                             |
| EF200мм f/2,8L II USM | 12°         | 7°        | 10°         | 7 - 9               | 32                                   | 1,5 м                                 | 0,16       | 72 <2>                             |
| EF300мм f/4L USM      | 8°15'       | 4°35'     | 6°50'       | 7 - 8               | 32                                   | 2,5 м                                 | 0,13       | 77 <2>                             |
| EF400мм f/5,6L USM    | 6°10'       | 3°30'     | 5°10'       | 6 - 7               | 32                                   | 3,5 м                                 | 0,12       | 77 <2>                             |

| Объектив              | Бленда     | Диаметр x Длина<br>мм | Вес<br>г | Футляр |
|-----------------------|------------|-----------------------|----------|--------|
| EF135мм f/2L USM      | ET-78 II   | 82,5×112              | 750      | LP1219 |
| EF200мм f/2,8L II USM | ET-83B II  | 83,2×136,2            | 765      | LP1222 |
| EF300мм f/4L USM      | Встроенная | 90×213,5              | 1165     | LZ1128 |
| EF400мм f/5,6L USM    | Встроенная | 90×256,5              | 1250     | LZ1132 |

- \* Длина объектива измеряется от переднего края объектива до края крепления на объективе. Чтобы получить длину объектива с надетыми передней и задней крышками объектива, добавьте 21,5 мм.
- \* Значения размеров и веса приводятся без учета каких-либо дополнительных насадок.
- \* Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.



キヤノン株式会社 <http://canon.jp/>

キヤノンマーケティングジャパン株式会社

〒108-8011 東京都港区港南2-16-6

**CANON INC.**

30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

U.S.A.

**CANON U.S.A. INC.**

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.

For all inquires concerning this product, call toll free in the U.S.

1-800-OK-CANON

CANADA

**CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

**CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH**

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

**CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE**

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada

1-800-OK-CANON

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST

**CANON EUROPA N.V.**

Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

**CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.**

12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

**CANON UK LTD.**

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

**CANON DEUTSCHLAND GmbH**

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

**CANON ITALIA S.p.A.**

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

**CANON Schweiz AG**

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland

**CANON GMBH**

Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria

**CANON España, S.A.**

C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

**SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,**

Praça da Alegria, 58, 2º, 1269-149 Lisboa, Portugal

**CANON Belgium N.V./S.A.**

Bessenveldstraat 7, B - 1831 Diegem, Belgium

**CANON Netherland NV**

Neptunusstraat 1, 2132 JA Hoofddorp, The Netherlands

**CANON LUXEMBOURG S.A.**

Rue des Joncs 21, L-1818 Howald, Luxembourg

**CANON DANMARK A/S**

Knud Høejaards Vej 1 DK-2860 Soeborg, Danmark

**CANON OY**

Huopalahdentie 24 PL 1 00351 Helsinki, Finland

**CANON SVENSKA AB**

Gustav III:s Boulevard 26 169 88 Solna, Sweden

**CANON NORGE as**

Hallagerbakken 110, Postboks 33, Holmlia, 1201 Oslo, Norway

**CENTRAL & SOUTH AMERICA**

**CANON LATIN AMERICA, INC.**

703 Waterford Way, Ste. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.

ASIA

**CANON (China) Co., Ltd.**

15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China

**CANON HONGKONG CO., LTD.**

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

**CANON SINGAPORE PTE. LTD.**

1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632

**CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.**

Startower Bldg.17F,737,Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea

OCEANIA

**CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

**CANON NEW ZEALAND LTD.**

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

JAPAN

**CANON MARKETING JAPAN INC.**

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

この使用説明書は100%再生紙及び揮発性有機化合物(VOC)ゼロのインキを使用しています。